いしかわ・金沢

左手のピアニストの為の公開オーディション

Ishikawa Kanazawa Left-Hand Pianist Auditions

Ishikawa Kanazawa Spring Green Music Festival / Ishikawa Ongakudo, 20-1, Showa-machi, Kanazawa, Ishikawa, Japan 920-0856 / TEL +81 76-232-8111 / FAX +81 76-232-8712

9月1日㈯より

出場者募集

2018年
11月10日㈯
14:00開演

※公開オーディションのため、
無料でご入場いただけます

石川県立音楽堂
コンサートホール
（石川県金沢市昭和町20番1号）

申込期間
9月1日㈯～
10月10日㈬

【出場資格】 左手のみで演奏や活動をしている、15才以上の方（国籍問わず）

【提出方法】 別紙応募書類をよく読み、申込書を郵送もしくはFAXにて提出すること
（なお、障がいについて記載すること）

【提 出 先】
（お問い合わせ）
〒920-0856　石川県金沢市昭和町20番1号　石川県立音楽堂内
いしかわ・金沢 風と緑の楽都音楽祭実行委員会事務局　宛
TEL：076-232-8111　FAX：076-232-8712

【課 題 曲】 ソールデュル・マグヌッソン（Thordur MAGNUSSON）作曲
「アイスランドの風景（ピアノ（左手）のために）」
“Scenes of Iceland for piano（left hand）” より（音楽之友社版）
・Ⅱ. 鳥の目から見た高地（Highlands seen with bird’s eye）
・Ⅲ. オーロラの舞（Dance of the northern lights）

【制限時間】 1. 課題曲　Ⅱ・Ⅲ（7～8分）、 2. 自由曲　5～6分程度の曲を1曲選択
1と2の合計15分以内に演奏

【審 査 員】 舘野 泉（ピアニスト・委員長）、末吉 保雄（作曲家）、一柳 慧（作曲家）

【　賞　】 優秀な方は、「いしかわ・金沢 風と緑の楽都音楽祭（2019年5月上旬）」でオーケストラと協奏曲を演奏するソリストに登用、または同音楽祭で独奏していただきます

※「いしかわ・金沢 左手のピアニストの為の公開オーディション」は「ウィトゲンシュタイン記念左手のピアノ国際コンクール（11月2・3・4日実施、大阪府箕面市）」と特別協力しています

http://www.gargan.jp/

いしかわ・金沢　左手のピアニストの為のオーディション
概 要

趣　　旨　ピアニストを目指していたが、右手の病気や障がいなどで両手での演奏が困難になった人を対象に、世界に呼びかけ開かれた未来を創るお手伝いをする。

日　　時　2018 年 11 月 10 日（土）　14:00～17:00
会　　場　石川県立音楽堂コンサートホール
主　　催　いしかわ・金沢　風と緑の楽都音楽祭実行委員会

出場資格　左手のみで演奏や活動している方々
15 才以上（国籍問わず）

申込締切　10 月 10 日（水）　（募集期間は 9/1～10/10）
提出方法　別紙申込書類を提出すること（なお障がいについて記載すること）
提 出 先　いしかわ・金沢 風と緑の楽都音楽祭実行委員会事務局まで郵送もしくは FAX（問い合わせ先参照）

参 加 料　２万円

課 題 曲　ソールデュル・マグヌッソン Thordur MAGNUSSON　作曲
「アイスランドの風景」“Scenes of Iceland for piano (left hand)”より
（ピアノ（左手）のために）（音楽之友社版）
・Ⅱ．鳥の目から見た高地 Highlands seen with bird’s eye
・Ⅲ．オーロラの舞 Dance of the northern lights

制限時間　・課題曲　Ⅱ・Ⅲ（７～８分）
・自由曲　５～６分程度の曲を１曲選ぶこと
合計　15 分以内に演奏

賞　優秀な方は、いしかわ・金沢 風と緑の楽都音楽祭（2019 年 5 月上旬）でオーケストラと協奏曲を演奏するソリストに登用。又は、同音楽祭で独奏。

費用補助　宿泊を１泊　実行委員会で負担（２名まで）

審 査 員　◎舘野　　泉（ピアニスト）　　◎＝委員長
末吉　保雄（作曲家）
一柳　　慧（作曲家）

備考：課題曲の楽譜に関しては、音楽之友社から出版されており、出版社又は有名音楽書店でお求めください。

問い合わせ先：いしかわ・金沢 風と緑の楽都音楽祭実行委員会事務局
〒920-0856　石川県金沢市昭和町 20 番 1 号　石川県立音楽堂内
TEL：076-232-8111　　FAX：076-232-8712
http://www.gargan.jp/

いしかわ・金沢 左手のピアニストの為の
オーディション参加申込書

ふりがな 氏　名		男　女	西暦　　年　　月　　日生 中・高・大学（　　年）・一般 ※2018年11月10日現在（　　歳）
住　所	〒		国籍:
連 絡 先	自宅　（TEL）　　（FAX） 携帯 メールアドレス		
略歴（プロフィール） 演奏、受賞、師事歴等			
なぜ左手のみで演奏する事になったのか、その経緯を書いてください			
自由曲	（原語） 楽曲: （日本語） 楽曲: ※必ず記入してください。演奏時間　　分		
宿泊希望 （どちらかを1日を選択）	11月9日　　11月10日		

※ コンサート出演時のプログラム掲載データとなりますので、必要事項はすべてご記入ください。

申し込み宛先　FAX:076-232-8712（10月10日締切）

Ishikawa Kanazawa Left-Handed Pianist Auditions
Outline

Purpose To help create a future of opportunity for people from around the world who aimed to become pianists but are unable to do two-handed performances due to disability etc. of the right hand.

Date/Time: 10 November 2018 (Sat) 2pm - 5pm
Venue: Ishikawa Ongakudo Concert Hall
Organizer: Executive Committee of Ishikawa Kanazawa Spring Green Music Festival

Participation Requirements
Performers who use only their left hand. 15 years and older. (any nationality)

Application deadline: 10 October (Wed) (Applications accepted 1 Sep to 10 Oct)

Application method:
Submission of the attached application form (including details regarding your disability)

Participation fee: 20,000 yen

Set Pieces Thordur MAGNUSSON compositions
From "Scenes of Iceland for piano (left hand)
(Ongaku No Tomo Sha Corp. version)
・II. Highlands seen from a bird's eye
・III. Dance of the northern lights

Time Limit
・Set Pieces: II / III (7~8 minutes)
・Free program: A single piece 5~6 minutes in length
Total performance time: Under 15 minutes

Prizes Outstanding performers will be appointed as soloists to perform a concerto with the orchestra in the May 2019 Ishikawa Kanazawa Spring Green Music Festival. Or, a solo performance at the same festival.

Expense Subsidy The Executive Committee will cover the accommodation expense for one night (for a twin room with your assistant)

Judges * Izumi Tateno (pianist) *＝Committee chairman
Yasuo Sueyoshi (composer)
Toshi Ichiyanagi (composer)

Note: Set piece scores are published by Ongaku No Tomo Sha Corp. Please obtain them from the publisher or a music store.

Enquiries Executive Committee of Ishikawa Kanazawa Spring Green Music Festival
C/O Ishikawa Ongakudo, 20-1, Showa-machi, Kanazawa, Ishikawa, Japan 920-0856
TEL : +81 76-232-8111 FAX : +81 76-232-8712

Ishikawa Kanazawa Left-Handed Pianist Audition Application Form

Full Name		M / F	Date of birth: Student / Adult (please circle one) Age (as at 10 Nov 2018):
Address			Nationality
Contact Details	Home: (TEL) (FAX) Mobile: Email:		
CV (Profile) Performances, prizes, past teachers			
Please provide details regarding why you perform using only your left hand			
Free Program	(Original language name) Musical piece: Please be sure to fill in this information. Performance time:_____minutes		
Accommodation preference (Please choose one)	**9 November** **10 November**		

*Please ensure to fill in all the required information, as it will be used in the concert program.

Please send applications to: FAX: +81-76-232-8712

(Deadline:10 October)

Audition de piano (répertoire pour la main gauche) de Kanazawa-Ishikawa

Objectif : Cette audition s'adresse à tous les musiciens qui ont souhaité embrasser la carrière de concertiste mais que la maladie ou un handicap ont rendus inaptes à jouer des deux mains. Elle souhaite contribuer à leur ouvrir des opportunités à l'international.

Date : Samedi 10 Novembre 2018 de 14 :00 à 17 :00
Lieu : Auditorium de l'Ishikawa Ongakudō (Kanazawa)
Organisateur : Comité exécutif du festival de musique « Kaze to Midori » de Kanazawa.

Conditions d'admission :
Pianistes jouant exclusivement de la main gauche de 15 ans ou plus (toutes nationalités)

Délais de candidature: Mercredi 10 Octobre (inscriptions entre le 1er Septembre et le 10 Octobre)

Modalités de candidature :
Remettre le formulaire d'inscription comprenant une description succinte du handicap

Frais d'inscription : 20 000 yens

Piece de defi : pour la main gauche de Thordur MAGNUSSON
- II. Highlands seen with bird's eye
- III. Dance of the northern lights

Temps d'exécution :
- Programme imposé : Morceaux II. et III. (7 à 8 minutes)
- Programme libre : Un morceau au choix (5 à 6 minutes)

Total : 15 minutes maximum

Prix : Les musiciens récompensés se verront offrir la possibilité de participer à l'édition de Mai 2019 du festival de musique classique « Kaze no Midori » comme soliste avec orchestre ou dans un programme de récital.

Hébergement : Les frais d'hébergement pour une nuit seront pris en charge par le comité exécutif (chambre double pour le candidat et une personne accompagnatrice)

Jury : Président : Izumi TATENO (pianiste)
Yasuo SUEYOSHI (compositeur)
Toshi ICHIYANAGI (compositeur)

Notes : La partition de l'oeuvre au programme imposé a été publiée aux éditions *Ongaku no Tomo Sha Corp.* Merci de vous adresser directement à l'éditeur ou à un vendeur spécialisé.

Contact : Comité exécutif du festival de musique classique "Midori no Kaze" de Kanazawa.
Ishikawa Ongakudo
20-1 Showamachi, Kanazawa 920-0856, Ishikawa Prefecture
Tél : +81 76-232-8111 Fax : +81 76-232-8712

Audition de piano (répertoire pour la main gauche) de Kanazawa-Ishikawa

Formulaire d'inscription

NOM et prénom		M. F.	Date de naissance : ※ Age au 10/11/18 （ ans）
Adresse			Nationalité ：
Contact	Domicile （Tél） （Fax） Téléphone portable : Adresse mail :		
Profil (scolarité, expérience comme soliste, prix etc...)			
Pour quelles raisons avez-vous décidé de vous consacrer uniquement au répertoire pour la main gauche ?			
Programme libre :	Titre de l'oeuvre : ※Merci de renseigner précisément	Temps d'exécution : minutes	
Date d'hébergement souhaitée （Entourez la date）	9/11	10/11	

※ Ces données seront rendues publiques lors de l'audition. Merci de les renseigner avec précision.

A renvoyer par Fax : +81-76-232-8712 (Avant le 10 octobre)

石川• 金澤 左手鋼琴家的選拔會
概要

主　　旨　目的在以因疾病或先天的殘障等因素而無法用雙手彈奏鋼琴的人為對象所舉辦的選拔會。向世界號昭藉此協助他們開創未來。

日　　期　2018 年 11 月 10 日(星期六)　14 : 00～17 : 00

會　　場　石川縣立音樂堂 音樂廳
主　　辦　石川 • 金澤 風與綠的樂都音樂祭執行委員會

出場資格　只用左手演奏或是從事音樂活動的人士
報名截止日　10 月 10 日(星期三)　(招募期間 9/1～10/10)
提出方式　填寫附件之報名表並提出(需記載殘障的內容)

參加費用　日幣 2 萬圓

課 題 曲　由 Thordur MAGNUSSON 作曲之「冰島的風景」

"Scenes of Iceland for piano (left hand)"
(鋼琴左手彈奏用)(音樂之友社版)
• Ⅱ. 從鳥的眼睛所看的高地 Highlands seen with bird' s eye
• Ⅲ. 極光之舞 Dance of the northern lights

限制時間　• 課題曲 Ⅱ • Ⅲ(7～8 分鐘)
• 自選曲 選一首 5～6 分鐘的曲子
合計於 15 分鐘內演奏

獎賞　優秀者將可於石川 • 金澤 風與綠的樂都音樂祭 (2019 年 5 月上旬)中與管弦樂演奏協奏曲或是於音樂祭中獨奏。

費用補助　住宿一晚 由執行委員會支付(與其輔助者共用一間雙人房)

審 查 員　◎館野　泉 (鋼琴家)　◎=委員長
末吉 保雄 (作曲家)
一柳　慧 (作曲家)

備考：關於課題曲的樂譜已經由音樂之友出版社出版，請向出版社或是有名的音樂書店購買。

洽詢單位　石川 • 金澤 風與綠的樂都音樂祭執行委員會事務局
〒920-0856 石川縣金澤市昭和町 20 番 1 號　石川縣立音樂堂
TEL：+81 76-232-8111　FAX：+81 76-232-8712

石川・ 金澤 左手鋼琴家的選拔會
報名表

姓 名		男　　女	西元　　年　　月　　日生 中・高・大學（　　年）・一般人士 ※2018年11月10日時（　　歲）
住　址			國籍：
連絡方式	自家　（TEL）　　（FAX） 行動電話 E-mail 網址		
簡歷（經歷） 演奏、得獎、師事歷等			
請敘述為何用僅用左手彈奏鋼琴其經過與原委			
自選曲	（原文） 樂曲： ※請務必填寫。演奏時間　　分鐘		
住宿需求 （請任選一天）	11月9日　　11月10日		

※　將記載於選拔會的程序表中請務必填寫。

報名單位 FAX：+81 ７６-２３２-８７１２ (10 月 10 日截止)

石川・金泽　左手钢琴家选拔赛报名简介

宗　　旨　以成为钢琴家为目标，其后右手因病或其他等原因较难进行双手演奏的人员为对象，致力于向全世界呼吁、开创未来。

时　　间　2018 年 11 月 10 日（六）　14:00～17:00
地　　点　石川县立音乐堂演奏厅
主　　办　石川・金泽　风与绿音乐之都音乐节执行委员会

参加资格　仅使用左手进行演奏及表演的相关人员
15 岁以上（不限国籍）

截至时间　10 月 10 日（三）　（报名时间为 9/1～10/10）
申请方法　请提交后附的报名表（填写关于受障碍等相关信息）

参 加 费　2 万日元

规定曲目　索罗・马格努森 Thordur MAGNUSSON　作曲
「冰岛风景」“Scenes of Iceland for piano (left hand)”
（钢琴（左手））（音乐之友社）
・Ⅱ. 鸟瞰高地 Highlands seen with bird’s eye
・Ⅲ. 北极光之舞 Dance of the northern lights

时间规定　・规定曲目　Ⅱ・Ⅲ（7～8 分钟）
・自由曲目　选取一曲 5～6 分钟左右乐曲
合计　15 分钟以内的演奏

获奖荣誉　对获奖优秀演奏者，在计划于 2019 年 5 月上旬举办的石川・金泽风与绿音乐之都音乐节时，可选用为管弦乐团共同演奏协奏曲中的独奏者，或者在音乐节中安排其它独奏表演。

费用补贴　执行委员会负担住宿中的一天住宿（与协助者同住标准间）

评 审 员　◎舘野　　泉（钢琴演奏家）　　◎＝委员长
末吉　保雄（作曲家）
一柳　　慧（作曲家）

备注：规定曲目的乐谱由音乐之友社出版，请前往出版社或附近有名的音乐书店咨询。

咨询处：石川・金泽 风与绿之乐土音乐节执行委员会事务局
〒920-0856　石川县金泽市昭和町 20 番 1 号　石川县立音乐堂
TEL：+81 76-232-8111　　FAX：+81 76-232-8712

石川・金泽　左手钢琴家选拔赛报名表

（平假名读音） 姓名		男　女	出生于公元　　年　　月　　日 初中・高中・大学（　年级）・普通 ※2018年11月10日截至　（　　岁）
住　址	〒		国籍：
联系方式	固定电话　（TEL）　（FAX） 手机 邮箱		
简要履历（简介） 演奏、获奖、从师简介等			
造成仅用左手进行演奏的原因及经过			
自由演奏曲名	（原语言） 乐曲： ※请必须填写。演奏时间　　分		
希望住宿日期 （请选择其中一天）	11月9日　　11月10日		

※　演奏会曲目安排时需要参考以上相关信息，请一定将必须填写内容进行填写。

联系单位　FAX：+81 76-232-8712（10 月 10 日截至）

Vorspielen
für Pianisten, die nur mit der linken Hand spielen
in der Stadt Kanazawa, Präfektur Ishikawa
Information

Ziel: Wir möchten Menschen aus der ganzen Welt, die Pianisten werden möchten, aber aufgrund einer Behinderung nicht in der Lage sind beidhändig zu spielen, eine Zukunft bieten.

Zeit: Samstag, 10. November 2018 von 14:00 bis 17:00 Uhr
Ort: Ishikawa Präfektur Konzerthalle
Veranstalter: Vorstand des Ishikawa-Kanazawa Spring Green Music Festivals

Teilnahmebedingungen: Pianisten aller Nationen ab dem Alter von 15 Jahren, die nur mit der linken Hand spielen.

Anmeldeschluss:
Mittwoch, 10. Oktober 2018 (Bewerbungszeitraum: 1. September bis 10. Oktober 2018)

Anmeldeverfahren: Einreichen des ausgefüllten Anmeldeformulars inklusive einer Beschreibung der Behinderung.

Teilnahmegebühr: 20.000 Yen

Pflichtstücke
Thordur MAGNUSSON Compositions
aus "Scenes of Iceland for piano (left hand) (Ongaku No Tomo Sha Corp.)
・II. Highlands seen from a bird's eye
・III. Dance of the northern lights

Zeit Limit:

Pflichtstücke:	II. und III.:	7 – 8 Minuten
Stück nach freier Wahl:	ein Stück:	5 – 6 Minuten
	Gesamte Vortragszeit:	unter 15 Minuten

Preise:
Ausgezeichnete Pianisten werden zu Soliten ernannt, die dann zusammen mit dem Orchester im Mai 2019 beim Kanazawa Ishikawa Spring Green Musikfestival ein Konzert spielen dürfen. Oder sie haben einen Solo-Auftritt bei diesem Festival.

Kostenzuschuss: Der Vorstand übernimmt die Kosten für eine Übernachtung (Doppelzimmer mit einer Begleitperson)

Jury: Izumi Tateno (Pianist, Vorsitzender des Komitees)
Yasuo Sueyoshi (Komponist)
Toshi Ichiyanagi (Komponist)

Hinweis: Die Partitur der Pflichtstücke wurden von Ongaku No Tomo Sha Corp. veröffentlicht. Sie erhalten diese vom Verlag oder über eine Musikbuchhandlung.

Weitere Auskünfte:
Executive Committee of Ishikawa Kanazawa Spring Green Music Festival, C/O
Ishikawa Ongakudo, 20-1, Showa-machi, Kanazawa, Ishikawa, Japan 920-0856
Telefon : +81 76-232-8111 Fax : +81 76-232-8712

Anmeldeformular

für das Vorspielen beim Ishikawa Kanazawa Links-Hand-Pianisten-Wettbewerb

Name		M / w	Geburtsdatum: Schüler O Student O Sonstiges O _____ (bitte entsprechendes ankreuzen) Alter: _____ (am 10.11.2018)
Adresse			Nationalität
Kontaktdaten	Festnetz: (TEL) (FAX) Mobiltelefon: Email:		
Lebenslauf, Profil Aufführungen, Preise, Ehemalige Lehrer, etc.			
Bitte beschreiben Sie den Grund, warum Sie nur mit der linken Hand spielen.			
Stück nach freier Wahl	Name des Musikstücks (in Originalsprache) Bitte unbedingt ausfüllen! Spieldauer: _____ Minuten		
Übernachtung (Bitte einen Tag ankreuzen)	9 November O 10 November O		

***Bitte füllen Sie alle geforderten Angaben komplett aus, da diese Informationen im Konzert-Programm Verwendung finden.**

Bitte schicken Sie die Anmeldung an:

FAX: +81 76-232-8712

Einsendeschluss: 10. Oktober 2018

이시카와・가나자와 왼손 피아니스트를 위한 오디션
개 요

취　　지　피아니스트를 꿈꿔왔지만, 오른손의 병이나 장애 등으로 양손 연주가 힘들어진 분들을 세상 밖으로 불러 밝은 미래를 만들 수 있도록 돕는다.

일　　시　2018 년 11 월 10 일 (토)　14:00~17:00
회　　장　이시카와현립 음악당 콘서트홀
주　　최　이시카와・가나자와 바람과 초록의 음악 도시 음악축제 실행위원회

출장 자격　왼손만으로 연주와 활동을 하고 계신 분들
15 세 이상 (국적 관계없음)

신청 일시　10 월 10 일 (수)　(모집 기간은 9/1~10/10)
제출 방법　별지신청서류를 제출 (또 한, 장애에 관해 기재할 것)

참가 비용　2 만엔

과제 곡명　소르드류・마그누손 Thordur MAGNUSSON 작곡
「아이슬란드의 풍경」"Scenes of Iceland for piano (left hand)"부터
(피아노 (왼손) 를 위한) (音楽之友社출판)
・II. 새의 눈으로 본 고지 Highlands seen with bird's eye
・III. 오로라의 춤 Dance of the northern lights

제한시간　・과제곡 II・III (7～8 분)
・자유곡 5～6 분 정도의 곡을 1 곡 선택
합계 15 분 이내에 연주

수상특전　우수한 분은 이시카와・가나자와 바람과 초록의 음악 도시 음악축제 (2019 년 5 월 상순) 에서 오케스트라와 협주곡을 연주하는 독주자로 등용, 또는 동 음악축제에서 독주

비용보조　하루 분 숙박을 실행위원회에서 부담 (보조자와 트윈룸 사용)

심사위원　◎타테노 이즈미 (피아니스트)　◎ = 위원장
스에요시 야스오 (작곡가)
이치야나기 토시 (작곡가)

비고 : 과제곡 악보는 音楽之友社에서 출판되어 있으며, 출판사 또는 유명음악서점에서 구입해 주십시오.

문의처 : 이시카와・가나자와 바람과 초록의 음악 도시 음악축제 실행위원회 사무국
〒920-0856 이시카와현 가나자와시 쇼와마치 20 번 1 호 이시카와현립 음악당 내
TEL : +81 76-232-8111　FAX : +81 76-232-8712

이시카와・가나자와 왼손 피아니스트를 위한 오디션
참가신청서

<table>
<tr><td>영　　어</td><td></td><td rowspan="2">男　　女</td><td rowspan="2">서기　　년　　월
중・고・대학（　　년）・일반
※2018 년 11월 10일 현재（　　세）</td></tr>
<tr><td>이　　름</td><td></td></tr>
<tr><td>주　　소</td><td>〒</td><td colspan="2">국적：</td></tr>
<tr><td>연 락 처</td><td colspan="3">자택　　(TEL)　　(FAX)
핸드폰
매일 주소</td></tr>
<tr><td>약력（프로필）
연주、수상、지도경력
등</td><td colspan="3"></td></tr>
<tr><td>왜 왼손만으로 연주를 하게 되었는지 그 경위를 적어 주십시오.</td><td colspan="3"></td></tr>
<tr><td>자유곡</td><td colspan="3">（원어）
곡명：
※반드시 기입해주십시오。연주시간　　분</td></tr>
<tr><td>숙박희망 날짜
(하루를 선택)</td><td colspan="3">11월9일　　11월10일</td></tr>
</table>

※ 콘서트 출연시 프로그램 기재 데이터로 쓰이므로 필요사항은 모두 기입해 주십시오

접수 FAX: +81 76-232-8712(10월10일 마감)